

とうぶ 東部

東部

避難場所 避難地点

No.	避難場所名 避難地点名称	所在地 所在地	利用する町丁名 可以利用の街区名称
1	水元公園・江戸川線地帯 水元公園・江戸川線地帯	東金町、水元公園 東金町、水元公園	西水元2~6、東金町4~8、東水元2~6、水元2~5、水元公園 西水元2~6、東金町4~8、東水元2~6、水元2~5、水元公園
2	東京理科大学一帯 東京理科大学一帯	南水元、新宿 南水元、新宿	金町4~6、新宿2~4~6、西水元1、東金町1~3、東水元1、水元1、南水元1~4 金町4~6、新宿2~4~6、西水元1、東金町1~3、東水元1、水元1、南水元1~4
3	東又野球場・江戸川線地帯 東又野球場・江戸川線地帯	金町浄水場、東又 金町浄水場、東又	鎌倉3~4、金町1~3、金町浄水場、高砂5~8、東又1~7、新宿1~3 鎌倉3~4、金町1~3、金町浄水場、高砂5~8、東又1~7、新宿1~3
4	都営高砂団地一帯 都営高砂団地一帯	鎌倉、高砂 鎌倉、高砂	奥戸9、鎌倉1~2、高砂2~4、堀田1~3~5 奥戸9、鎌倉1~2、高砂2~4、堀田1~3~5



避難場所 避難地点



一時集合場所 臨時集合地点

緊急医療救護所 緊急医疗救护所

No.	名称 名称	所在地 所在地
5	娯楽病院 娯楽病院	東金町1-35-8 東金町1-35-8
6	第一病院 第一病院	東金町4-2-10 東金町4-2-10
7	金町中央病院 金町中央病院	金町1-9-1 金町1-9-1
8	かつしか江戸川病院 葛飾江戸川病院	高砂3-27-13 高砂3-27-13

給水拠点(飲み水) 供水拠点(饮用水)

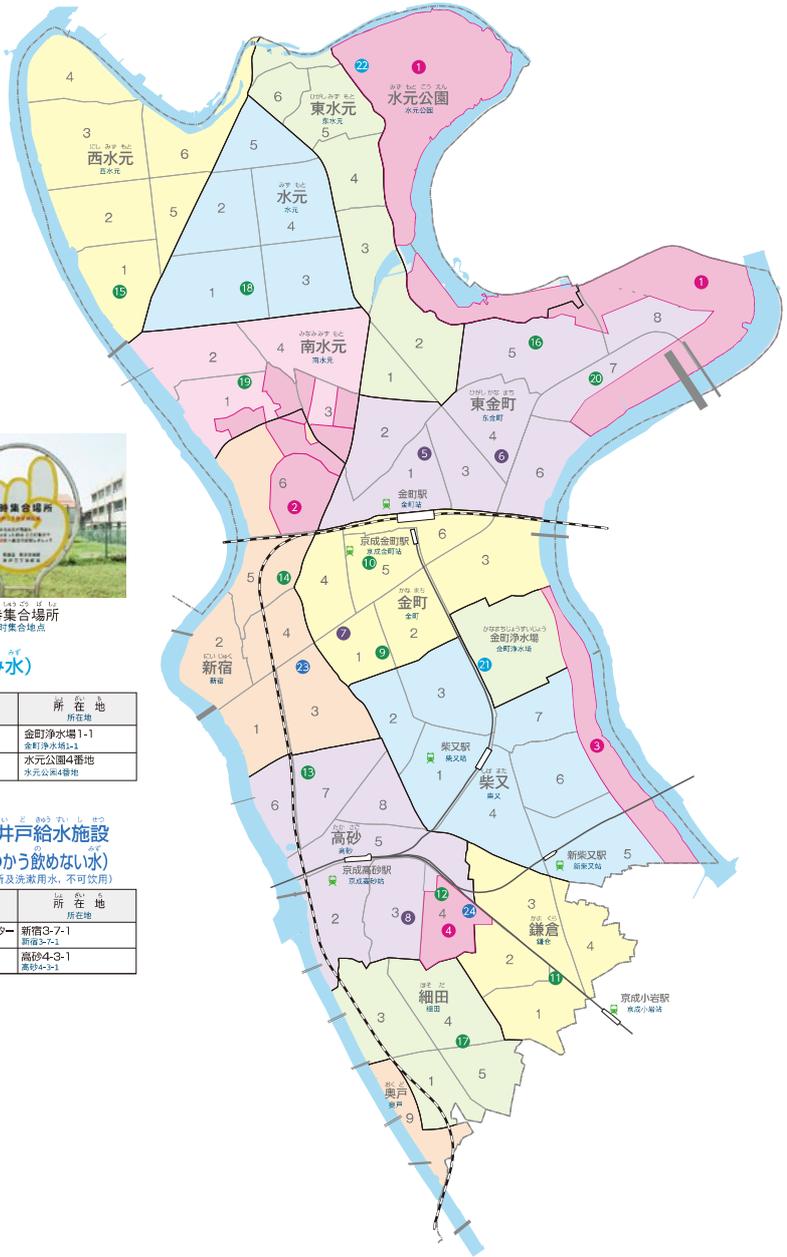
No.	名称 名称	所在地 所在地
1	金町浄水場 金町浄水場	金町浄水場1-1 金町浄水場1-1
2	水元給水所 水元給水所	水元公園4番地 水元公園4番地

災害対策用深井戸給水施設 (トイレや洗濯につかう飲めない水) 灾害用深井供水设施(厕所及洗滌用水, 不可饮用)

No.	名称 名称	所在地 所在地
23	東京かつしか南十字看護センター 东京葛飾南十字看護中心	新宿3-7-1 新宿3-7-1
24	高砂北公園 高砂北公园	高砂4-3-1 高砂4-3-1

防災活動拠点 防灾活动地点

No.	名称 名称	所在地 所在地
9	金町とさわ公園 金町与さわ公园	金町1-23-7 金町1-23-7
10	金町南公園 金町南公园	金町5-10-9 金町5-10-9
11	まんだら公園 曼陀罗公园	鎌倉1-30-11 鎌倉1-30-11
12	高砂北公園 高砂北公园	高砂4-3-1 高砂4-3-1
13	高砂七丁目公園 高砂七丁目公园	高砂7-8-13 高砂7-8-13
14	にいじゅくプレイパーク 新集遊乐公园	新宿5-21-10 新宿5-21-10
15	水元緑蔭公園 水元绿荫公园	西水元1-12-3 西水元1-12-3
16	わかば公園 わかば公园	東金町5-23-6 东金町5-23-6
17	細田公園 細田公园	細田4-23-17 細田4-23-17
18	水元スポーツセンター公園 水元体育中心公园	水元1-23-1 水元1-23-1
19	いづか公園 いづか公园	南水元1-21-3 南水元1-21-3
20	江戸川堤さくら公園 江戸川堤樱花公园	東金町7-27-1 东金町7-27-1



地震発生！ そのときどうする？ 地震一旦发生！ 该如何行动？

命をまもる 保身性命

身の安全を守る 注意人身安全

テーブルの下に入ったり、頭を守りながら地震が収まるのを待ちます。あわてて建物外に出ないでください。外にいる時は、かばなどで頭を守り、広い場所へ移動します。
钻入桌子下, 保护头部等待晃动停止。不要着急往外跑。在路上时, 马上用包保护住头部迅速移动到宽敞地带。

初期消火・救助活動 初期火灾・救助活动

地震の後は、火事が起こりやすいです。みんなで「初期消火(大きな火事になる前に火を消すこと)」をします。ケガをしている人などをみんなで助けます。地域の被害が小さくなります。
地震发生后, 非常容易发生火灾。大家一起行动进行初期火灾(火灾扩大之前), 救助受伤人员。控制灾害在最小程度。

情報をもらう 获取信息

一時集合場所 臨時集合地点

地域で何が起きているのか情報交換をする場所です。火事があるか、危険な場所はどこか、などを聞いて「家に帰る」「救助活動に協力する」「避難(安全な場所)に逃げる(こと)をする」などの判断をします。

場所
●公園(広場) ●神社 ●学校 等

在这里可以进行有关当地灾害等情况的信息交换。了解是否发生了火灾, 哪里危险等。以此判断是否能「回家」「参与救助活动」, 或是前往安全地点「避难」。

地点
●公園(广场) ●神社 ●学校 等

避難する 避难

避難場所 避难地点

火事などで地域にいたことが危ない時に、一時的に避難する所です。安全になったら自宅に戻ります。
发生火灾在当地停留有危险时, 做为临时避难场地使用。确认周围安全后再返回家中。

避難所 避难所

自分の家が壊れて生活ができなくなった時には、避難所に逃げます。自宅の近くにある小・中学校が避難所になります。食べ物や飲み物がもらえます。泊まることもできます。たくさんの人と一緒に生活します。
家里的房子被严重破坏无法居住时, 请马上到避难所避难。住宅附近的小学、中学将作为避难所开放。在那里可以得到食品和饮料。也可以暂时居住。这时会有很多人在这里临时生活。

生活する 生活

自宅 家里

自宅が安全な場合は、自宅を生活します。できるだけ地域での助け合いに協力しながら、安全に気を付けて生活をします。
如果家里安全, 请生活在自己家里。尽可能与本地区居民相互帮助, 注意安全进行生活。

防災活動拠点 防灾活动地点

自宅に住むことができても、電気やガス・水道が使えない場合があります。ここでは、仮設トイレ、かまどや貯水罐の水が使えます。また、消火や救出の助け合いの拠点になります。
即使家里可以居住, 有可能断电、断气、断水。这里有临时卫生间。炉灶和可以使用的蓄水池, 另外也是相互协助、商讨火灾救灾的地点。